

# VAPEUR

Un des états naturels de l'eau (voir ce mot).

1. Dans [Ge 2:6](#), le terme hébreu *éd* est très obscur (comme aussi dans [Job 36:27](#)) ; il est généralement traduit par : vapeur, mais on peut aussi comprendre : nuée, ou source. Le rapprochement avec l'assy. *édou* (=crue) fait penser à la notion d'irrigation par crue d'une rivière ou inondation d'une nappe d'eau, expérience connue en Babylonie, plutôt qu'à celle de vapeur d'eau.
2. Dans [Esa 18:4](#), la vapeur de la rosée est désignée par *âb* (=nuage).
3. Dans [Ps 148:8](#), Vers. Syn. rend par : vapeur le terme *qitôr* qui partout ailleurs désigne la fumée (Sg., Bbl. Cent. : brouillard).
4. Vapeur est le sens littéral de *hèbèl* ([Pr 21:6](#)), quelquefois traduit par. souffle ([Esa 57:13](#)) et presque toujours compris au sens dérivé de vanité (voir Vain, 1).
5. C'est cette même idée de l'éphémère qu'exprime le grec *atmis* dans [Jas 4:14](#). Dans Sag 7:25, ce terme compare la sagesse à un « souffle » de la puissance de Dieu.
6. Pour les passages où la vapeur est plus ou moins confondue (à tort) avec la fumée ([Ac 2:19](#) Sir 22:24 43:4), voir Fumée.

[Utilisé avec autorisation de Yves PETRAKIAN](#)

**Vous avez aimé ? Partagez autour de vous !**

## Partager par email

Ce texte est la propriété du TopChrétien. Autorisation de diffusion autorisée en précisant la source. © 2021 - [www.topchretien.com](http://www.topchretien.com)